



Jan Andersson,  
Portier im  
Turning Torso

## Wussten Sie, dass ...

HSBs Turning Torso stammt von einer Originalskulptur namens „Twisting Torso“. Santiago Calatrava, einer der heutzutage meist inspirierten Architekten, bekam die Idee für den HSB Turning Torso von einem Mann in einer sich drehenden Bewegung.

HSBs Turning Torsos Einzigartigkeit hat Malmö und Schweden auf den Weltkarten festgepinnt. Das New Yorker Museum für moderne Kunst stellt HSBs Turning Torso mit weiteren eindrucksvoll hohen Gebäuden aus, die in der ganzen Welt verteilt sind. Dennoch ist der Turning Torso das einzige, das tatsächlich ein Wohngebäude ist.

### Die höchsten Gebäude in der Welt:

Taipei, Taipei, Taiwan – 509 m  
Empire State Building, New York, USA – 381 m  
Fernsehturm Berlin, Berlin, Deutschland – 368 m  
HSBs Turning Torso, Malmö, Schweden – 190 m

Als der Turning Torso – Malmö neues eindrucksvolles Bauwerk – nach einem Buchungssystem gesucht hat, fiel die Entscheidung auf Artologik EZbooking. Die Software verwaltet die Buchungen aller gemeinsamen Aktivitäten und Räumlichkeiten vom Keller bis zur 54. Etage.

Der Turning Torso ist berühmt für seine spektakuläre Architektur und den hohen Lebensstandard. Neben der Unterkunft wollte die HSB – die Besitzergesellschaft hinter dem Projekt – tatsächlich Räumlichkeiten und Aktivitäten von internationalem Standard anbieten. Daher hat die HSB Artologik EZbooking erworben, um den Bewohnern eine effektive und moderne Art und Weise, Räumlichkeiten zu buchen, zur Verfügung zu stellen, in dem sie sich einfach in das Intranet des Gebäudes einloggen.



„Mit EZbooking ist es sehr leicht, alle öffentlichen Räume zu buchen“, sagt Jan Andersson, Portier im Turning Torso.

„Alles spielt sich über die Software ab, vom Konferenzraum in der 7. Etage bis hin zu den Panoramastockwerken (43. und 49. Etage), den Übernachtungsräumen, dem Fitnessstudio, der Sauna und dem Whirlpool im 43. Stockwerk, und schließlich die Waschküche.“

EZbooking wird im Turning Torso seit dem 1. November 2005 benutzt. „Es funktioniert perfekt“, fährt Jan Andersson fort. „Es ist einfach zu verstehen und zu benutzen. Es wird außerdem gemeinschaftlich genutzt, jeden Tag, den ganzen Tag hindurch.“



## Zunehmende Web-Lösungen im schwedischen Wohnungswesen

HSB Malmö's früherer Geschäftsführer, Johnny Örbäck, autorisierte die Errichtung des Turning Torsos. Er selbst lebt in dem Gebäude

und bemerkt, dass EZbooking einfach ausgezeichnet arbeitet. „Die Leute beginnen überhaupt mehr und mehr IT-Lösungen in der Wohnungsbranche zu verwenden. Nach dem IT-Krach im Jahre 2000 geschah nicht mehr viel - bis jetzt.“ HSB initiierte die Einführung von Breitband in allen Wohnungen und bereits 1999 waren 35000 Wohnungen mit Breitband-Internet verbunden.

„Ich bin davon überzeugt, dass mehr Lösungen wie EZbooking in Zukunft in der Wohnungsbranche verwendet werden“, sagt Johnny Örbäck.



Möchten Sie mehr wissen ... [www.turningtorso.com](http://www.turningtorso.com)



**Ein begabter Skifahrer, der den Frieden des weiten Nordens genießt**  
**HÅKAN LUNDMARK, Finanzchef und Projektleiter**

**Was ist Deine Aufgabe bei Artisan?**  
 Ich bin für zwei Hauptaufgabenbereiche verantwortlich. Ich arbeite mit wirtschaftlichen Tätigkeiten wie Abrechnungen, Zahlungen, Entlohnungen und Personalfragen. Meine restliche Zeit verbringe ich damit, die Produktion zu planen, indem ich Ressourcen zu bestimmten Projekten, welche wir zu einem bestimmten Zeitpunkt liefern müssen, zuordne.

**Was gefällt Dir am meisten bei Artisan?**

Hier herrscht eine sehr gute Atmosphäre! Die Stimmung und die Kollegen sind sehr nett, sei es im Büro in Växjö oder in Oskarshamn.

**Was denkst Du über den Winter?**  
 Ich liebe ihn! Ich genieße Ski fahren sehr und jedes Jahr nehme ich mir ein paar Wochen frei, die ich in den Alpen oder in den schwedischen Bergen verbringe. Fakt ist, dass ich in Norrland geboren wurde, das in der nördlichen Hälfte von Schweden liegt, also liebe ich natürlich den Winter! Ich liebe es aber genauso an der See; ich habe eine Hütte auf einer Insel in dem fernsten Bereich der Blekinge-Inselgruppe, die man nicht mit dem Auto erreichen kann. Während des Sommers ist dies ein idealer Platz, um abzuschalten, um von Gartenarbeit und Stress zu fliehen. Dort kann ich einfach Ich sein!

MITTEILUNGEN

**Umfragen in allen Sprachen der Welt!**

Diesen Herbst haben wir die neueste Version von Query&Report (v3.0) auf den Markt gebracht! Sie können nun HTML-Editoren benutzen, Befragten-Eigenschaften kreieren,... Die größte Neuheit betrifft das UTF-8-Format dieser Anwendung. Es erlaubt durch das einfache Hinzufügen eines optionalen Plug-Ins, Umfragen in jede Sprache der Welt zu übersetzen und diese Umfrage an alle Befragten-Zielgruppen zu senden, egal welche Sprache. Kontaktieren Sie uns, um jetzt zu testen!

**Haben Sie die gesamte Artologik-Serie entdeckt?**

- EMailResponse
- EZbooking
- TIME
- Query&Report
- WebPublish
- ProjectManager
- HelpDesk



**30 Tage lang** Lesen Sie mehr auf  
**unverbindlich und** unserer neuen Web-  
**kostenlos testen!** Seite: [www.artologik.net](http://www.artologik.net)



Text: Stillgren Copy & Communication. Produktion: GoodRace. 2016

Seite 2-3 *Turning Torso hat sich für Artologik EZbooking entschieden*

Seite 4 *Artisan-Mitarbeiter des Tages*

Seite 4 *Mitteilungen*



# Im Turning Torso buchen wir Waschküchenzeiten im Web

*Artologik EZbooking handhabt die Buchungen von Räumlichkeiten und Aktivitäten in Europas zweitgrößtem Wohngebäude.*

